

Creulste ende Desame, crone, onselidie, beuindere,

Wij schijden alhierinne gescoet te staen was eens brief  
 sijde gaten was dine Ma<sup>te</sup> Secretes caes des q<sup>d</sup> deser maet  
 als sub gescreuen, tegen die gteue die geldt als andere  
 liijde, dots op bagte, iijvortte, ceedert, lijvdat te andere  
 ceijne intibet, iouder ougcoelofde ende woetkerliche  
 Contracte ende conditie, tegen die peccate die tegen  
 sulche woetkerate wot des te sijn getuancet, Al ordonue  
 ende beuindere, name ende was vte sijnne Ma<sup>te</sup> als serloq  
 was Sijte. Al waerde in joudt vande voojs bruer te regu-  
 lere, ende dijen volghende voutte al sulche woetkerate te  
 informere, ende tegen die selue te procedere, ende sijn te  
 straffe, achtervolgende die voojs peccate, ende die gesch.  
 teges vande quaitejt ende onstande vande opceres,  
 solde te enige oegelijckinge off disimulatie, sijn medel is  
 scrijv vande abrogera-oudende, tot Antwerpen des 20<sup>en</sup>  
 Aprilis 1601.

Caricatur ende laceras dine Ma<sup>te</sup> Con-  
 uerant, jone des for. vande Secretes  
 Der ordonue vande selue,  
 W. Maer

Translat vuyt Fransche inde Nederlantsche tale,

Bijden Coninc,

Lieve ende getrouwe, d'ho wij geïnformeert sijn, dat niettegenstaende  
die placaten gecreteert deur onse heuch doorluchtige vorouers, tegen  
die weckerers, vele particuliere personen sich ondernemen, heij-  
melick vuytgeuen geldt in leeninge, gelyck cleijne lombarden,  
op laguen, juweelen, cleveren, lijnwaet, ende andere cleijne men-  
belen, ende dat onder ongeoorloofte ende woeterlijcke contracten,  
bespreken, ende conditiem tot adergrootste interest soo wel van onse  
arme ondertraeten, als vande bergen van Bermherticheijt, opgericht  
in onse Nederlanden deur onse permissie ende extractij, soo schrijuen  
wij v desen ten eynde ghij opt spiedichit van onsent wegen belast,  
soo wel onsen Montoir van Gelderlandt, als onse andere officieren  
van Justitie, ende van onse vasallen onder v report, dat sij sich in-  
formeren mit alle vigilantie opt gheue voorsj, ende doen straffen  
sonder veroragh of dissimulatie, die gheue gedaen hebben der-  
gelyck excess, in conformiteijt vande voorsj placaten ofte vande  
gemeijne rechten, nature qualiteijt ende omstanen der voorsj  
excessen. Hiermede lieue ende getrouwe onsen heere hebbe v in  
sijne heijlige bewaeringe, vuyt Brussel den 4 Aprilis 1562, was  
geparaphert, C. H. v. ende onderteeckent Loutart, opschrift  
was, den onse lieue ende getrouwe den Cancellier ende Lijder  
van onsen Raet geordonneert in Gelderlandt,

Accordert in substantie mitten origineelen Brieff,

W. Maer

*[Handwritten signature]*